



SOUTH NATION  
CONSERVATION  
DE LA NATION SUD



## RAPPORT ANNUEL 2005

### Loi sur l'assainissement de l'eau- « L'eau salubre, c'est la responsabilité de tous »

L'an dernier, le ministre de l'Environnement, Laurel Broten, a déposé un projet de loi sur la protection de l'eau de source devant l'Assemblée législative de l'Ontario. Cette troisième et dernière lecture du projet de loi, ainsi que sa sanction royale, sont exigés avant son application. Une fois adoptée, la loi en question deviendra un élément important de la stratégie de gestion de l'eau de la province, qui établit un processus de collaboration scientifique dicté par les municipalités faisant appel à de nombreux intervenants pour protéger les sources d'eau potable. Un comité régional composé de représentants des municipalités, du ministère de l'Agriculture, du gouvernement et d'autres organismes ainsi que d'experts en eau sera formé dans le cadre du processus. La loi encourage l'adoption de nouvelles attitudes sociales à l'égard de tous les Ontariens qui partagent la responsabilité liée à la protection et à l'intégrité des sources locales d'alimentation publique en eau potable. Pour la durée de ce projet, la Conservation de la Nation Sud

(CNS) s'associera avec l'Office de protection de la nature de la région de Raisin à Cornwall. La *Loi sur l'assainissement de l'eau* précise le processus à suivre pour élaborer des plans régionaux de protection de l'eau de source, y compris le bilan hydrique de chaque bassin versant, et prescrit l'aide provinciale nécessaire à l'élaboration de ces plans. D'autres subventions seront mises à la disposition des municipalités munies d'un réseau d'alimentation en eau potable pour préparer des études techniques qui serviront à élaborer des plans de protection de l'eau de source. La loi fournira également aux municipalités les outils et les pouvoirs nécessaires à la protection des sources d'eau potable. Les possibilités de consultation publique se multiplieront en 2006, et les groupes souhaitant qu'on présente un exposé sur la protection de l'eau de source et sur l'incidence de la loi sont priés de communiquer avec la Conservation de la Nation Sud, en composant le 1 877 984 2948, poste 247.



En avril 2005, un groupe de délégués chinois a visité le bassin versant de la Nation Sud pour mieux comprendre sa gestion. Chaque année, la Conservation de la Nation Sud accueille plusieurs groupes de délégués du Canada et du monde entier. Dans la photo ci-dessus, la délégation chinoise visite la station de traitement d'eau de North Glengarry. La protection de l'eau de source est une notion très avancée. On a manifesté en 2005, et on continuera de manifester au cours des prochaines années, un grand intérêt à cet égard. Dans cette photo, le gestionnaire des opérations de la station de traitement d'eau, André Bachand, donne une visite guidée de la station et explique les opérations qu'on y effectue.

### Les commandites d'entreprises aident à couvrir les coûts pour assurer la salubrité de notre eau

En 2005, le **Programme de l'assainissement de l'eau** de la Nation Sud a fourni 137 505 \$ en subventions pour la réalisation de 62 projets permettant d'améliorer la qualité de l'eau. Les généreuses contributions d'entreprises et de programmes ont permis de financer plusieurs projets locaux sur la qualité de l'eau. Au nombre des contributions dignes de mention on compte le don de 5 000 \$ de **R.W. Tomlinson Ltd.** dans le cadre d'une entente quadriennale qui représente 25 000 \$, ainsi que le don de 7 000 \$ de **la fromagerie St-Albert** dans le cadre d'un partenariat triennal se chiffrant à 21 000 \$. L'entreprise **Parmalat** située à Winchester a également versé au programme un don de 5 000 \$ dans le cadre d'un engagement financier important qu'elle a pris envers le programme au cours des cinq dernières années. De plus, le **Comité des res-**

**sources en eau de l'Est de l'Ontario**, qui est financé par les Comtés unis de Stormont, Dundas et Glengarry, les Comtés unis de Prescott-Russell et la Ville d'Ottawa, a fourni 22 344 \$ pour contribuer au démantèlement des puits abandonnés. Parmi les autres programmes qui appuient les objectifs de la qualité d'eau de la CNS, mentionnons le **projet de dépistage des sources microbiennes**, un partenariat avec Agriculture Canada visant à déterminer les sources de bactéries (E. Coli) dans la rivière Nation Sud et ses affluents. La CNS participe également à l'**Évaluation des pratiques de gestion bénéfiques (PGB)**. Ce projet constitue un partenariat avec Agriculture Canada visant à évaluer le caractère économique et l'utilité des pratiques de gestion bénéfiques s'appliquant à la rivière Little Castor. Il s'agit d'un projet quadriennal auquel se consacre la CSN

depuis plus de deux ans. Plus de 15 dispositifs de régularisation des eaux ont été installés et sont surveillés pour assurer leur efficacité.



La participation de la collectivité à la surveillance de la qualité de l'eau est une méthode de sensibilisation très efficace. On voit ici deux bénévoles de notre programme de surveillance de la rivière.

## Des bénévoles contribuent à la réalisation de projets sur place pour le compte du département des pêches



Le Club de chasse et de pêche du Quartier général de la Défense nationale existe depuis 1956. Comptant 45 membres actifs, ce club contribue annuellement plus de 300 heures de bénévolat aux projets comme celui de la frayère du doré jaune.

- La réussite du programme des pêches en 2005 est attribuable en grande partie à la participation d'un nombre croissant de bénévoles.
- Le Club de chasse et de pêche du Quartier général de la Défense nationale (NDHQ) à Ottawa a contribué les fonds et la main-d'œuvre nécessaires à l'amélioration de la frayère du doré jaune dans la ville de Chesterville ainsi qu'à la construction d'une plate-forme de nidification du balbuzard pêcheur à Crysler.
- Parmi les bénévoles, on comptait des membres du conseil d'administration de Grenville qui ont passé leurs soirées de printemps à contribuer aux sondages sur le frai du doré jaune.
- Le personnel de la CNS a terminé l'échantillonnage du passage final de la rivière Nation Sud dans le cadre de son

programme communautaire de captures repères. Ces données fournissent les conditions de base de la population ichtyologique de la rivière. Le programme permettra de connaître les tendances observées dans la population ichtyologique.

- Le projet municipal de classification des drains s'est poursuivi et visait notamment les cours d'eau sur le territoire élargi de la CNS.
- Au cours de sa réunion en décembre, le Comité consultatif des pêches a élu Clayton Brockett, un représentant du Club de chasse et de pêche du Quartier général de la Défense nationale, comme nouveau président. Mille mercis à l'ancien président Gaston Patenaude.

## Les partenariats en foresterie de la CNS se multiplient en 2005

Les terrains forestiers détenus et gérés dans l'intérêt public sont très importants dans le bassin versant de la Nation Sud.

La CNS s'est associé aux Comtés unis de Prescott-Russell pour contribuer à la gestion de sa forêt de 25 000 acres. Le personnel de la CNS dressera un plan de gestion de 20 ans. Un plan d'exploitation quinquennal a été rédigé en 2005.

La CNS gère 8 000 acres de terrains pour le compte des Comtés unis de Stormont, Dundas et Glengarry. Le personnel travaille à la réalisation d'un plan de gestion de 20 ans pour ces comtés.

La CNS gère aussi une terre de 9 000 acres appartenant à l'Office de la protection de la nature.

En 2005, la CNS a planté 111 000 arbres pour 120 propriétaires dans le bassin versant. On a planté 75 000 arbres avec l'aide financière accordée aux propriétaires en vertu du programme Forêt 2020, par le biais de Forêts Canada.

Un partenariat biennal avec le Conseil des Mohawks d'Akwesasne visant à étudier le frêne noir d'Amérique a suscité un intérêt considérable parmi les praticiens forestiers et d'autres intéressés. Le personnel du projet se composait de conférenciers invités au cours de recyclage visant une accréditation en marquage tenu à Morrisburg et à une tribune sur les valeurs culturelles animée par la Forêt modèle de l'Est de l'Ontario dans le cadre de son programme d'accréditation en intendance forestière.



## L'aménagement d'un bassin versant assure la sécurité et la protection des propriétés

2005 s'est avéré une année de phénomènes météorologiques extrêmes et de pertes à l'échelle mondiale à la suite d'inondations et de tempêtes. Les inondations et les érosions sont les principales raisons pour lesquelles on a formé vers la fin des années 1940 les Offices de protection de la nature de l'Ontario. La CNS protège les propriétés des résidents en vertu de la *Loi sur l'aménagement du territoire*.

La Ville d'Ottawa, les Comtés unis de Prescott-Russell, de Stormont, Dundas et Glengarry ainsi que de Leeds-Grenville délèguent l'examen environnemental de leurs demandes d'aménagement au personnel de la Conservation de la Nation Sud chargé de l'aménagement et du génie.

L'an dernier, le service d'aménagement a examiné 350 demandes, y compris des plans de lotissement, des plans d'emplacement, des amendements du règlement de zonage, des disjonctions et des dérogations mineures.

En vertu de la *Loi sur les Offices de la protection de la nature*, la CNS applique le règlement concernant le remblai, la construction et la modification des voies navigables qui prescrit les moyens légaux d'assurer la protection des gens et des propriétés contre une inondation, une érosion et les pentes instables.

En 2005, on a traité 140 enquêtes sur des demandes, des infractions et des propriétés.

## Partenariat novateur avec le Conseil des Mohawks d'Akwesasne

Le nouveau partenariat vise la gestion du frêne noir par l'élaboration d'une méthodologie permettant d'évaluer son exploitation durable pour en extraire des produits non ligneux. Au cours des deux prochaines années le programme bénéficiera d'un financement de 150 000 \$ de la Fondation Trillium de l'Ontario. Parmi les objectifs du programme, mentionnons la préservation et la régénération naturelle de l'espèce (les frênes noirs ont périclité au cours des récentes décennies), l'élaboration de plans et de protocoles permettant de calculer le nombre de frênes noirs par hectare dans un secteur et un volet pédagogique visant à enseigner aux étudiants la valeur des ressources forestières non ligneuses et leur

importance culturelle, économique et écologique pour les communautés. D'autres groupes, notamment les résidents du bassin versant, bénéficieront aussi des retombées du projet puisque les frênes noirs sont présents dans de nombreux boisés de plaine gérés par la CNS et jouent, tout comme les terres humides, un rôle clé dans la gestion des ressources hydrauliques. Les jeunes apprendront la valeur des sources non ligneuses et pourront avoir des échanges avec les aînés des Premières Nations à ce sujet. Les communautés des Premières Nations profiteront en outre de stratégies économiques efficaces pour les produits non ligneux respectueuses de la conservation de la ressource naturelle. Il est prévu d'augmenter les peuplements

de frênes dans divers secteurs à l'échelle des 3 900 km<sup>2</sup> que couvre le bassin hydrographique de la Nation Sud afin d'assurer un approvisionnement durable pour les prochaines générations.

## Partenariat avec l'office de la région Raisin visant la protection des sources d'eau

Le 17 novembre 2004, le ministre de l'Environnement annonçait un financement provincial pour la planification de la protection des sources d'eau (PPS) à l'échelle des bassins versants. La CNS et l'office de protection de la nature de la rivière Raisin ont forgé un partenariat visant à préparer un plan local de protection de l'eau potable. La PPS déterminera s'il y a suffisamment d'eau potable pour les années à venir. Une initiative provinciale, la PPS sera exécutée par les offices de protection de

la nature à l'échelle de l'Ontario. La Province s'est engagée à financer 100 % du coût du programme. Le financement permettra d'effectuer des prévisions des quantités d'eau que les résidents et les entreprises peuvent consommer avant qu'il y ait des pénuries ou que la qualité soit affectée. Les plans contribueront aussi à assurer que l'eau des puits et des cours d'eau que boivent les gens demeure propre et protégée. La CNS invite tous les résidents et intervenants à s'intéresser à la protection de l'eau. Un

comité de citoyens sera constitué en 2005 et jouera un rôle clé dans la formulation de la PPS. Le comité sera composé de représentants élus et des Premières Nations, de résidents et de porte-parole des milieux agricoles, de la santé publique, de l'environnement et de l'entreprise. Protéger l'eau à la source assurera la santé des êtres humains, des écosystèmes et de l'économie.

## Trois partenaires de la CNS récipiendaires de prix d'intendance en 2004

Habitat Faunique Canada attribue des prix pour l'excellence de l'intendance des forêts et des paysages agricoles et urbains. La CNS est fière d'avoir conclu des partenariats avec des gagnants dans les trois catégories. M. Bruce Nicol, de Tartan Land Development, a reçu le Prix d'excellence pour l'intendance urbaine pour l'aménagement résidentiel du ruisseau Findlay qu'a construit son entreprise à Ottawa. Le 15 mai, M. Nicol et son entreprise ont versé 40 000 \$ à la CNS pour le maintien des terres humides et se sont engagés à verser 200 \$ du prix de vente de chaque maison pour financer des programmes de soutien et

d'éducation connexes. M. Denis Perrault de Navan a reçu le Prix du paysage agricole pour son travail de concert avec la CNS et des groupes d'écologistes et d'agriculteurs visant à rehausser les pratiques culturelles de conservation. Par ailleurs, le Dr Robert Jackson d'Ottawa a été le récipiendaire du Prix d'intendance des forêts pour ses activités et ses dons de deux précieuses étendues de terres à la CNS en vue d'en assurer la conservation. La CNS accepte les dons de terres des propriétaires qui souhaitent les garder vertes pour toujours. Ces dons sont admissibles à un crédit d'impôts en vertu du Programme des dons écologiques du gouvernement fédéral.



## 2005 Conseil d'administration

Président du Conseil Claude Cousineau, SD&G

Vice-président Gaston Patenaude, Prescott-Russell

Président-passé Floyd Dingwall, SD&G

Johnny Whitteker, SD&G

Marie Thomson, Leeds-Grenville

John McCrea, Augusta

Archie Byers, North Stormont

Martial Levac, Prescott-Russell

Michael McHugh, Prescott-Russell

Denis Pommerville, Prescott-Russell

Bob Cox, la ville d'Ottawa

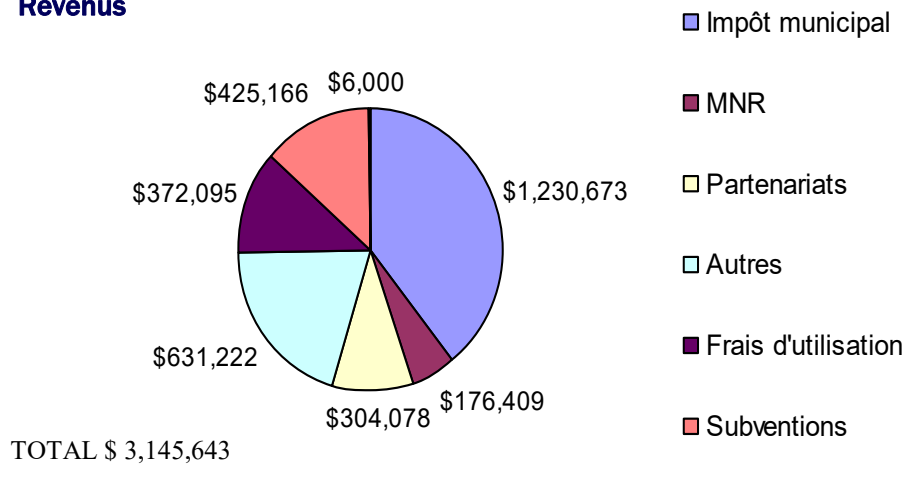
Rob Jellett, la ville d'Ottawa

Doug Thompson, la ville d'Ottawa

James McWilliams, la ville d'Ottawa

## Résumé financier 2005

### Revenus



## Comités

La Conservation de la Nation Sud travaille avec quatre comités qui orientent nos programmes:

*Comité de l'assainissement de l'eau*

*Comité des communications*

*Comité de la foresterie*

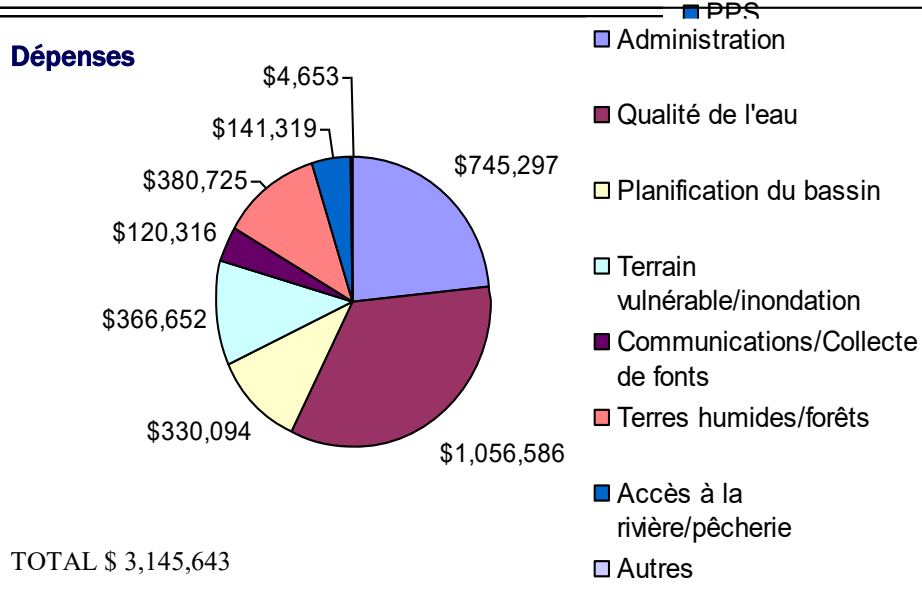
*Comité des pêcheries*



**SOUTH NATION  
CONSERVATION  
DE LA NATION SUD**

15 rue Union,  
Berwick, Ontario K0C 1G0  
Téléphone: 877-984-2948  
Télécopieur: 613-984-2872  
E-mail: [info@nation.on.ca](mailto:info@nation.on.ca)  
Web: [www.nation.on.ca](http://www.nation.on.ca)

### Dépenses



Nous poursuivons nos activités aujourd'hui grâce au soutien généreux des résidents du bassin hydrographique, des municipalités membres et de nos partenaires du secteur privé. L'année 2005 a été marquée par la concertation avec nos amis de longue date et les nouveaux partenariats que nous avons réussi à forger.

*Des exemplaires des États financiers 2005 vérifiés peuvent être obtenus auprès du directeur des Finances de la Conservation de la Nation Sud.*